

Kytlický chrámový sbor (076a)  
**Simeni chachotam al libécha**

Píseň písní 8, 6-7

Joshi Chadaš

2 3 4 5 6 7 8 9

Soprán

Alt

Tenor *mf*

Bas *mf*

Si-me-ni chachotam al li-bé-cha. Kachotam al zé-ro - e-cha. Ki a-

Si-me-ni chachotam al li-bé-cha. Kachotam al zé-ro - e-cha. Ki a-

10 11 12 13 14 15 16 17 18 *mf* 19 20

S. R-ša - fejha rišpej éš,

A. *mf* R-ša - fejha rišpej éš,

T. *mp* R-ša - fejha rišpej éš,

B. *mp* R-ša - fejha rišpej éš,

za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. Si-me-ni chachotam al li - bé - cha.

za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. Si-me-ni chachotam al li - bé - cha.

21 22 23 24 25 26 27 28

S. šalhavét ejha šal-havot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha 'aha - vá

A. šalhavét ejha šal havot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha 'aha - vá,

T. Kachotam al zé - ro - e - cha. Ki a - za cha - má - vet aha - vá,

B. Kachotam al zé - ro - e - cha. Ki a - za cha - má - vet aha - vá,

29 30 31 32 33 34 *p* 35 36 37

S. un-harot lo jiš-pe-u - há. *mf* R-ša - fej-ha riš-pej éš,

A. un-harot lo jiš-te-fu - há. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. Kacho-

T. ka - šá chiš-'ól ki - ná. *p* R-ša - fej-ha riš-pej éš,

B. ka - šá chiš-'ól ki - ná. *p* R-ša - fej-ha riš-pej éš,

38 39 40 41 42 43 44

S. šalhavét ej-ha šalhavot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha'aha - vá

A. tam al zé - ro - - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha - vá,

T. šalhavét ej-ha šalhavot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha'aha - vá

B. šalhavét ej-ha šalhavot Jah. Majim rabim lo ju-chlu lechabot et ha'aha - vá

45 46 47 48 49 *mf*<sub>50</sub> 51 52

S. un-ha-rot lo jiš-pe-u - há. *mf* Si - me - ni chachotam al li - bé - cha.

A. ka - šá chiš-'ól ki - ná. *mf* R-ša - fej-ha riš-pej éš,

T. un-ha-rot lo jiš-pe-u - há. *mf* Si - me - ni chachotam al li - bé - cha.

B. un-ha-rot lo jiš-pe-u - há. *mf* Si - me - ni chachotam al li - bé - cha.

53 54 55 56 57 58 59

S. Kacho-tam al zé - ro - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha-

A. šalhavét ej-ha šalhavot Jah. Majim rabim lo ju - chlu lechabot et ha 'aha-

T. Kacho-tam al zé - ro - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha-

B. Kacho-tam al zé - ro - e - cha. Ki a - za cha - má - vet a-ha-

60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70

Unisono  
*p*

S. vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. Kachotam al zé -

A. vá un - harot lo jišpe - u - há. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. Kachotam al zé -

T. vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. Kachotam al zé -

B. vá, ka - šá chiš'ól ki - ná. Si - me - ni chachotam al li - bé - cha. Kachotam al zé -

71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81

decresc.

S. ro - e - cha. Ki a - za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná.

A. ro - e - cha. Ki a - za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná.

T. ro - e - cha. Ki a - za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná.

B. ro - e - cha. Ki a - za chamá - vet aha - vá, ka - šá chiš'ól ki - ná.

hebrejsky: Simeni kachotam al libécha,  
kachotam al zéroecha.  
Ki azá kamávet ahavá,  
kašá kiš'ol kin'á.  
Rešefeiha rišfej eš,  
šalhevét ejha, šalhevét'Jah.  
Mayim rabim lo yuchlu  
lechabot et ha'ahavá,  
unharot lo jištefuha.

česky: Jak pečeť na srdce si mě vtiskni,  
jak pečeť, co nosíš na paži.  
Láska je silná jako smrt,  
neúprosná jako hrob žárlivost lásky .  
Žár její – žár ohně,  
plamen Hospodinův.  
Lásku neuhásí spousty vod,  
neodplaví ji říční proud.